

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ І.І.МЕЧНИКОВА
Кафедра німецької філології



“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Перший проректор

Майя НІКОЛАЄВА

09 2022 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Третя іноземна мова (німецька)

Рівень вищої освіти: другий (магістерський)

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізації:

035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська

035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька

Освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»

Освітньо-професійна програма «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська»

Освітньо-професійна програма «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька»

ОНУ

2022

Робоча програма навчальної дисципліни «Третя іноземна мова (німецька)». – Одеса: ОНУ, 2022. – 28с.

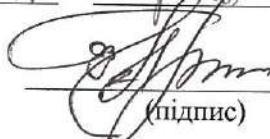
Розробник:

Кулина І.Г. – кандидат філологічних наук, доцент кафедри німецької філології

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри німецької філології

Протокол № 1 від “24 ” серпня 2022 р.

Завідувач кафедри


(підпис)

(Наталя ГОЛУБЕНКО)

Погоджено із гарантом ОПП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» Елена КАРПЕНКО (Олена КАРПЕНКО)

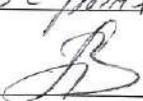
Погоджено із гарантом ОПП «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська» Людмила ГРИНЬКО (Людмила ГРИНЬКО)

Погоджено із гарантом ОПП «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька» Маріанна КНЯЗЯН (Маріанна КНЯЗЯН)

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) факультету романо-германської філології

Протокол № 1 від 26 серпня 2022 р.

Голова НМК



(Тетяна ТЕЛЕЦЬКА)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри німецької філології

Протокол № від “ ” 20 р.

Завідувач кафедри

(підпис)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри німецької філології

Протокол № від “ ” 20 р.

Завідувач кафедри

(підпис)

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		очна форма навчання	заочна форма навчання
Загальна кількість: кредитів – 9 годин – 270 змістових модулів – 3/3/1	<p>Галузь знань 03 Гуманітарні науки</p> <p>Спеціальність 035 Філологія</p> <p>Спеціалізації:</p> <ul style="list-style-type: none"> 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька <p>Рівень вищої освіти: другий (магістерський)</p>	<p>Вибіркова</p> <p>Rік підготовки: 1-й/2-й 1-й/2-й</p> <p>Семестр 1/2/3 1/2/3</p> <p>Лекції - -</p> <p>Практичні, семінарські 30/30/30 10/10/12</p> <p>Самостійна робота 60/60/60 80/80/78</p>	<p>Форма підсумкового контролю: <i>Залік/ Залік/ Залік</i></p>

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета практичного курсу з німецької мови, як третьої іноземної мови, полягає в тому, щоб ознайомити студентів з фундаментальними поняттями німецької мови та навчити студентів здійснювати комунікацію німецькою мовою, яка є коректною на всіх рівнях.

Завдання: надати студентам базові відомості з фонетики, граматики та лексики німецької мови та сформувати навички з вживання вивченого теоретичного матеріалу на практиці.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів наступних компетентностей:

а) інтегральної: здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

б) загальних (ЗК):

1 семестр

ЗК02. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК05. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань / видів економічної діяльності).

2 семестр

ЗК01. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК06. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК08. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

3 семестр

ЗК06. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК08. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

в) спеціальної (СК):

1 семестр

СК10. Здатність до організації освітнього процесу та викладання іноземних мов і зарубіжної літератури в закладах вищої освіти.

2 семестр

СК09. Здатність до аналізу прагматичних аспектів перекладу, основних моделей, типів перекладу, видів перекладацьких відповідників, перекладацьких трансформацій, основних прийомів перекладу, вияву адекватності перекладу і рівнів перекладацької еквівалентності.

3 семестр

СК06. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.

СК08. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

СК09. Здатність до аналізу прагматичних аспектів перекладу, основних моделей, типів перекладу, видів перекладацьких відповідників, перекладацьких трансформацій, основних прийомів перекладу, вияву адекватності перекладу і рівнів перекладацької еквівалентності.

Програмні результати навчання:

1 семестр

ПР 01. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

ПР 05. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня .

ПР 19. Здійснювати організацію освітнього процесу, висококваліфіковано викладати іноземні мови й зарубіжну літературу в закладах вищої освіти.

2 семestr

ПР 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

ПР 14. Створювати, аналізувати й редактувати тексти різних стилів та жанрів.

ПР 18. Здійснювати доперекладацький аналіз тексту для визначення загальної стратегії перекладу залежно від мети перекладу, стилю, жанру, типу тексту та характеру адресата, проводити лінгвостилістичний та перекладознавчий аналіз різноманітних текстів (оригіналів і перекладів), вільно володіти навичками з основних видів перекладу, всіх жанрово-стильових різновидів текстів, в тому числі на основі сучасних комп'ютерних технологій; здатність виконувати правильний письмовий переклад різностильових та різноманітних текстів, здійснювати редактування перекладу (власного і чужого).

3 семestr

ПР 02. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

ПР 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

ПР 18. Здійснювати доперекладацький аналіз тексту для визначення загальної стратегії перекладу залежно від мети перекладу, стилю, жанру, типу тексту та характеру адресата, проводити лінгвостилістичний та перекладознавчий аналіз різноманітних текстів (оригіналів і перекладів), вільно володіти навичками з основних видів перекладу, всіх жанрово-стильових різновидів текстів, в тому числі на основі сучасних комп'ютерних технологій; здатність виконувати правильний письмовий переклад різностильових та різноманітних текстів, здійснювати редактування перекладу (власного і чужого).

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен

знати: базові відомості з фонетики, граматичну структуру німецької мови та активний лексичний запас для реалізації комунікації на німецькій мові та вживати вивчений теоретичний матеріал на практиці;

вміти: вільно володіти німецькомовними конструкціями за даними темами як в письмовому, так і в усному діалогічному та монологічному мовленні, прищепити базові навички німецько-українського та українсько-німецького перекладу в межах окреслених тем.

3. Зміст навчальної дисципліни

1 семестр

Змістовий модуль 1.

Лексико-граматичний курс

Тема 1. Прикметник в німецькій мові. Використання прикметника в німецькому реченні. Місце прикметника в реченні в якості означення та предикатива. Ступені порівняння прикметників в німецькій мові. Утворення та використання трьох ступенів (звичайний,вищий та найвищий) у німецькій мові.

Тема 2. Infinitiv в німецькій мові. Невизначена форма дієслова у німецькій мові. Особливості утворення та вживання невизначеної форми дієслова у німецькому реченні. Інфінітивні речення з часткою «zu» та без неї. Роздільні дієслова в інфінітивних реченнях з часткою «zu».

Тема 3. Фінальний тест. Підведення підсумків.

Змістовий модуль 2.

Аудіювання

Тема 1. Прослуховування: Hörtext «Studieren in Deutschland ist immer beliebter». Робота над лексичним запасом, виконання вправ до аудіювання. Робота над промовою, складання діалогу за темою аудіювання.

Тема 2. Прослуховування: Hörtext «Einkaufen im Fernsehen». Робота над лексичним запасом, виконання вправ до аудіювання. Робота над промовою, складання діалогу за темою аудіювання.

Тема 3. Фінальний тест. Підведення підсумків.

Змістовий модуль 3.

Лексико-комунікативний курс

Тема 1. Робота над текстом «Lernen und studieren in Österreich» та лексичним запасом. Виконання вправ до тексту, обговорення питань до тексту. Висловлення власної думки за темою тексту та складання діалогу.

Тема 2. Робота над діалогом «Vorstellungsgespräch» та його перетворення у монолог. Виконання вправ до тексту, обговорення питань до тексту. Висловлення власної думки за темою тексту та складання діалогу.

Тема 3. Фінальний тест. Підведення підсумків.

2-й семестр

Змістовий модуль 1.

Лексико-граматичний курс

Тема 1. Складнопідрядні речення в німецькій мові. Особливості їх утворення, порядок слів в головному та підрядному реченні. Складнопідрядне речення мети та функції, які вони виконують в реченні. Сполучник «damit», який з'єднує підрядне речення з головним.

Тема 2. Складнопідрядне речення з підрядним часу (Temporalsatz) та функції, які вони виконують в реченні. Сполучники для утворення Temporalsatz, які з'єднують підрядне речення з головним.

Тема 3. Фінальний тест. Підведення підсумків.

Змістовий модуль 2.

Аудіювання

Тема 1. Прослуховування: Hörtex «Über die Schulzeit». Робота над лексичним запасом, виконання вправ до аудіювання. Робота над промовою, складання діалогу за темою аудіювання.

Тема 2. Прослуховування: Hörtex «Der Lebenslauf von Susi Erdmann». Робота над лексичним запасом, виконання вправ до аудіювання. Робота над промовою, складання діалогу за темою аудіювання.

Тема 3. Фінальний тест. Підведення підсумків.

Змістовий модуль 3.

Лексико-комунікативний курс

Тема 1. Робота над текстом «Ausländische Studenten mögen deutsche Unis» та лексичним запасом. Виконання вправ до тексту, обговорення питань до тексту. Висловлення власної думки за темою тексту та складання діалогу.

Тема 2. Робота над текстом «Studentenleben in Deutschland» та лексичним запасом. Виконання вправ до тексту, обговорення питань до тексту. Висловлення власної думки за темою тексту та складання діалогу.

Тема 3. Фінальний тест. Підведення підсумків.

3 семестр

Змістовий модуль 1.

Лексико-граматичний курс

Тема 1. Часова форма Plusquamperfekt. Особливості утворення та використання передмінулого часу. Виражає дії, які відбувалися в минулому раніше певного моменту за допомогою передмінулого часу. Сигнальні слова, що вказують на Плюсквамперфект.

Тема 2. Doppelkonjunktionen в німецькій мові. Особливості побудови речення з парними сполучниками, порядок слів в реченнях з парними сполучниками.

Тема 3. Утворення умовно підрядних речень у німецькій мові (Konditionalsatz). Порядок слів в головному та підрядному реченнях та функції, які вони виконують в реченні. Сполучникове та безсполучникове утворення умовно підрядних речень. Робота над статтею «Ausbildung in Deutschland –Der Weg in den Beruf» та лексичним запасом. Виконання вправ до тексту, обговорення питань до тексту. Висловлення власної думки за темою тексту та складання діалогу.

Тема 4. Утворення Konzessivsatz в німецькій мові. Порядок слів в головному та підрядному реченнях та функції, які вони виконують в реченні. Прослуховування: Hörtex «Zuerst einen Beruf lernen - Warum ich eine Ausbildung mache?». Робота над лексичним запасом, виконання вправ до аудіювання. Робота над промовою, складання діалогу за темою аудіювання.

Тема 5. Фінальний тест. Підведення підсумків.

4. Структура навчальної дисципліни

1 семестр

Назви тем	Кількість годин									
	Денна форма					Заочна форма				
	Усього	у тому числі				Усього	у тому числі			
		л	п/с	лаб	ср		л	п/с	лаб	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Змістовий модуль 1. Лексико-граматичний курс										
Тема 1. Прикметник в німецькій мові. Використання прикметника в німецькому реченні. Місце прикметника в реченні в якості означення та предикатива. Ступені порівняння прикметників в німецькій мові. Утворення та використання трьох ступенів (звичайний, вищий та найвищий) у німецькій мові.	13		4		9	13		2		11
Тема 2. Infinitiv в німецькій мові. Невизначена форма дієслова у німецькій мові. Особливості утворення та вживання невизначеної форми дієслова у німецькому реченні. Інфінітивні речення з часткою «zu» та без неї. Роздільні дієслова в інфінітивних	13		4		9	13				13

реченнях з часткою «zu».									
Тема 3. Фінальний тест. Підведення підсумків.	4		2		2	4		2	
Разом за змістовим модулем 1	30		10		20	30		4	
Змістовий модуль 2. Аудіювання									
Тема 1. Прослуховування: Hörtext «Studieren in Deutschland ist immer beliebter». Робота над лексичним запасом, виконання вправ до аудіювання. Робота над промовою, складання діалогу за темою аудіювання.	13		4		9	13		2	
Тема 2. Прослуховування: Hörtext «Einkaufen im Fernsehen». Робота над лексичним запасом, виконання вправ до аудіювання. Робота над промовою, складання діалогу за темою аудіювання. виконання вправ до аудіювання.	13		4		9	13			13
Тема 3. Фінальний тест. Підведення підсумків.	4		2		2	4			
Разом за змістовим модулем 2	30		10		20	30		2	
Змістовий модуль 3. Лексико-комунікативний курс									
Тема 1. Робота над текстом	13		4		9	13		2	

«Lernen und studieren in Österreich» та лексичним запасом. Виконання вправ до тексту, обговорення питань до тексту. Висловлення власної думки за темою тексту та складання діалогу.									
Тема 2. Робота над діалогом «Vorstellungsgespräch» та його перетворення у монолог. Виконання вправ до тексту, обговорення питань до тексту. Висловлення власної думки за темою тексту та складання діалогу.	13		4		9	13			13
Тема 3. Фінальний тест. Підведення підсумків.	4		2		2	4		2	2
Разом за змістовим модулем 3	30		10		20	30		4	26
Всього годин за 1-й семестр	90		30		60	90		10	80

2 семестр

Назви тем	Кількість годин									
	Денна форма					Заочна форма				
	Усього	у тому числі				Усього	у тому числі			
		л	п/с	лаб	ср		л	п/с	лаб	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Змістовий модуль 1. Лексико-граматичний курс										
Тема 1. Складнопідрядні речення в німецькій мові. Особливості їх	13		4		9	13		2		11

утворення, порядок слів в головному та підрядному реченні. Складнопідрядне речення мети та функції, які вони виконують в реченні. Сполучник «damit», який з'єднує підрядне речення з головним.									
Тема 2. Складнопідрядне речення з підрядним часу (Temporalsatz) та функції, які вони виконують в реченні. Сполучники для утворення Temporalsatz, які з'єднують підрядне речення з головним.	13		4		9	13		2	11
Тема 3. Фінальний тест. Підведення підсумків.	4		2		2	4			4
Разом за змістовим модулем 1	30		10		20	30		4	26

Змістовий модуль 2. Аудіювання

Тема 1. Прослуховування: Hörtext «Über die Schulzeit». Робота над лексичним запасом, виконання вправ до аудіювання. Робота над промовою, складання діалогу за темою аудіювання.	13		4		9	13		2	11
Тема 2. Прослуховування: Hörtext «Der Lebenslauf von Susi Erdmann». Робота над лексичним запасом, виконання вправ до аудіювання. Робота	13		4		9	13			13

над промовою, складання діалогу за темою аудіювання.								
Тема 3. Фінальний тест. Підведення підсумків.	4		2		2	4		4
Разом за змістовим модулем 2	30		10		20	30		2
Змістовий модуль 3. Лексико-комунікативний курс								
Тема 1. Робота над текстом «Ausländische Studenten mögen deutsche Unis» та лексичним запасом. Виконання вправ до тексту, обговорення питань до тексту. Висловлення власної думки за темою тексту та складання діалогу.	13		4		9	13		2
Тема 2. Робота над текстом «Studentenleben in Deutschland» та лексичним запасом. Виконання вправ до тексту, обговорення питань до тексту. Висловлення власної думки за темою тексту та складання діалогу.	13		4		9	13		13
Тема 3. Фінальний тест. Підведення підсумків.	4		2		2	4		2
Разом за змістовим модулем 3	30		10		20	30		4
Усього годин за 2-й семестр	90		30		60	90		10
3 семестр								
Назви тем	Кількість годин							
	Денна форма				Заочна форма			

3 семестр

Назви тем	Кількість годин		
	Денна форма		Заочна форма

	Усього	у тому числі				Усього	у тому числі			
		л	п/с	лаб	ср		л	п/с	лаб	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Змістовий модуль 1.										
Тема 1. Часова форма Plusquamperfekt. Особливості утворення та використання передминулого часу. Виражає дії, які відбувалися в минулому раніше певного моменту за допомогою передминулого часу. Сигнальні слова, що вказують на Плюсквамперфект	18		6		12	18		2		16
Тема 2. Doppelkonjunktionen в німецькій мові. Особливості побудови речення з парними сполучниками, порядок слів в реченнях з парними сполучниками.	18		6		12	18		2		16
Тема 3. Утворення умовно підрядних речень у німецькій мові (Konditionalsatz). Порядок слів в головному та підрядному реченнях та функції, які вони виконують в реченні. Сполучникове та безсполучникове утворення умовно підрядних речень. Робота над статтею	18		6		12	18		2		16

«Ausbildung in Deutschland –Der Weg in den Beruf» та лексичним запасом. Виконання вправ до тексту, обговорення питань до тексту. Висловлення власної думки за темою тексту та складання діалогу.									
Тема 4. Утворення Konzessivsatz в німецькій мові. Порядок слів в головному та підрядному реченні та функції, які вони виконують в реченні. Прослуховування: Hörtext «Zuerst einen Beruf lernen - Warum ich eine Ausbildung mache?». Робота над лексичним запасом, виконання вправ до аудіювання. Робота над промовою, складання діалогу за темою аудіювання.	18		6		12	16			16
Тема 5. Фінальний тест. Підведення підсумків.	18		6		12	16		2	14
Разом за змістовим модулем 1	90		30		60	90		12	78
Всього годин за 3-й семестр	90		30		60	90		12	78

5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття навчальним планом не передбачені.

6. Теми практичних занять 1 семестр

Очна форма

№ з/п	Назва теми	Кількість Годин
Змістовий модуль 1. Лексико-граматичний курс		
1	Особливості утворення порівняння в Positiv, Komparativ, Superlativ. Вивчення правил вживання граматичних феноменів у межах окресленої теми, робота з вправами різних типів для закріплення матеріалу. Основна література [4] виконання вправ с.152-155, впр.23-37.	4
2	Використання Infinitiv з та без частки «zu». Вивчення правил вживання граматичних феноменів у межах окресленої теми, робота з вправами різних типів для закріплення матеріалу. Основна література [2] виконання вправ с.160-168, впр.1-3,1-2, 1-2.	4
3	Фінальний тест: письмові завдання. Підведення підсумків.	2
Разом за змістовим модулем 1		10
Змістовий модуль 2. Аудіювання		
4	Hörtext «Studieren in Deutschland ist immer beliebter». Аудіювання. Бесіда. Виконання комунікативних вправ. Електронні ресурси [2]	4
5	Hörtext «Einkaufen im Fernsehen». Аудіювання. Бесіда. Виконання комунікативних вправ. Додаткова література [2, с. 75]	4
6	Фінальний тест. Підведення підсумків.	2
Разом за змістовим модулем 2		10
Змістовий модуль 3. Лексико-комунікативний курс		
7	Робота над текстом «Lernen und studieren in Österreich» та лексичним запасом. Читання та обговорення текстів з підручника. Бесіда. Виконання комунікативних вправ. Основна література [1, с.100]	4
8	Робота над діалогом «Vorstellungsgespräch» та його перетворення у монолог. Читання та обговорення текстів з підручника. Бесіда. Виконання комунікативних вправ. Основна література [1, с.101]	4
9	Фінальний тест. Підведення підсумків.	2
Разом за змістовим модулем 3		10
Всього годин за 1-й семестр		30

1 семестр**Заочна форма**

№ з/п	Назва теми	Кількість Годин
Змістовий модуль 1. Лексико-граматичний курс		
1	Особливості утворення порівняння в Positiv, Komparativ, Superlativ. Вивчення правил вживання граматичних феноменів у межах окресленої теми, робота з вправами	2

	різних типів для закріплення матеріалу. Основна література [4] виконання вправ с.152-155, впр.23-37.	
2	Використання Infinitiv з та без частки «zu». Вивчення правил вживання граматичних феноменів у межах окресленої теми, робота з вправами різних типів для закріплення матеріалу. Основна література [2] виконання вправ с.160-168, впр.1-3,1-2, 1-2.	2
3	Фінальний тест: письмові завдання. Підведення підсумків.	
Разом за змістовим модулем 1		4
Змістовий модуль 2. Аудіювання		
4	Hörtext «Studieren in Deutschland ist immer beliebter». Аудіювання. Бесіда. Виконання комунікативних вправ. Електронні ресурси [2]	2
5	Hörtext «Einkaufen im Fernsehen». Аудіювання. Бесіда. Виконання комунікативних вправ. Додаткова література [2, с. 75]	
6	Фінальний тест. Підведення підсумків.	
Разом за змістовим модулем 2		2
Змістовий модуль 3. Лексико-комунікативний курс		
7	Робота над текстом «Lernen und studieren in Österreich» та лексичним запасом. Читання та обговорення текстів з підручника. Бесіда. Виконання комунікативних вправ. Основна література [1, с.100]	2
8	Робота над діалогом «Vorstellungsgespräch» та його перетворення у монолог. Читання та обговорення текстів з підручника. Бесіда. Виконання комунікативних вправ. Основна література [1, с.101]	
9	Фінальний тест. Підведення підсумків.	2
Разом за змістовим модулем 3		4
Всього годин за 1-й семестр		10

2 семестр**Очна форма**

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
Змістовий модуль 1. Лексико-граматичний курс		
1	Особливості побудови складнопідрядного речення мети. Вивчення правил вживання граматичних феноменів у межах окресленої теми, робота з вправами різних типів для закріплення матеріалу. Основна література [2], впр. 1-12, с. 258-261	4
2	Особливості побудови складнопідрядного речення з підрядним часу. Вивчення правил вживання граматичних феноменів у межах окресленої теми, робота з вправами різних типів для закріплення матеріалу. Основна література [2], впр. 1-10, с. 273-276	4
3	Фінальний тест: письмові завдання. Підведення підсумків.	2

Разом за змістовим модулем 1		10
Змістовий модуль 2. Аудіювання		
1	Hörtext «Über die Schulzeit». Аудіювання. Бесіда. Виконання комунікативних вправ. Додаткова література [2], впр. A11, с.13	4
2	Hörtext «Der Lebenslauf von Susi Erdmann». Аудіювання. Бесіда. Виконання комунікативних вправ. Додаткова література [2], впр. A16, с.16	4
3	Фінальний тест. Підведення підсумків.	2
Разом за змістовим модулем 2		10
Змістовий модуль 3. Лексико-комунікативний курс		
1	Робота над текстом «Ausländische Studenten mögen deutsche Unis» та лексичним запасом. Читання та обговорення текстів з підручника. Бесіда. Виконання комунікативних вправ. Електронні ресурси [4].	4
2	Робота над текстом «Studentenleben in Deutschland» та лексичним запасом. Читання та обговорення текстів з підручника. Бесіда. Виконання комунікативних вправ. Електронні ресурси [5].	4
3	Фінальний тест. Підведення підсумків.	2
Разом за змістовим модулем 3		10
Усього годин за 2-й семестр		30
Заочна форма		
2 семестр		
№ з/п	Назва теми	Кількість годин
Змістовий модуль 1. Лексико-граматичний курс		
1	Особливості побудови складнопідрядного речення мети. Вивчення правил вживання граматичних феноменів у межах окресленої теми, робота з вправами різних типів для закріплення матеріалу. Основна література [4], впр. 1-12, с. 258-261	2
2	Особливості побудови складнопідрядного речення з підрядним часу. Вивчення правил вживання граматичних феноменів у межах окресленої теми, робота з вправами різних типів для закріплення матеріалу. Основна література [4], впр. 1-10, с. 273-276	
3	Фінальний тест: письмові завдання. Підведення підсумків.	2
Разом за змістовим модулем 1		4
Змістовий модуль 2. Аудіювання		

1	Hörtext «Über die Schulzeit». Аудіювання. Бесіда. Виконання комунікативних вправ. Додаткова література [2], впр. A11, с.13	2
2	Hörtext «Der Lebenslauf von Susi Erdmann». Аудіювання. Бесіда. Виконання комунікативних вправ. Додаткова література [2], впр. A16-17, с.16	
3	Фінальний тест. Підведення підсумків.	
Разом за змістовим модулем 2		2
Змістовий модуль 3. Лексико-комунікативний курс		
1	Робота над текстом «Ausländische Studenten mögen deutsche Unis» та лексичним запасом. Читання та обговорення текстів з підручника. Бесіда. Виконання комунікативних вправ. Електронні ресурси [4].	2
2	Робота над текстом «Studentenleben in Deutschland» та лексичним запасом. Читання та обговорення текстів з підручника. Бесіда. Виконання комунікативних вправ. Електронні ресурси [5].	
3	Фінальний тест. Підведення підсумків.	2
Разом за змістовим модулем 3		4
Усього годин за 2-й семестр		10

3 семестр

№ з/п	Назва теми	Кількість годин (очна/заочна форма)
Змістовий модуль 1.		
1	Використання передминулого часу в різних типах речень. Вивчення правил вживання граматичних феноменів у межах окресленої теми, робота з вправами різних типів для закріплення матеріалу. Основна література [4] с.97-99, впр. 79-89.	6/2
2	Особливості використання парних союзів в німецькій мові. Вивчення правил вживання граматичних феноменів у межах окресленої теми, робота з вправами різних типів для закріплення матеріалу. Додаткова література [1], с. 174-175, впр. 1-8.	6/2
3	Сполучники для утворення Konditionalsatz. Вивчення правил вживання граматичних феноменів у межах окресленої теми, робота з вправами різних типів для закріплення матеріалу. Основна література [4] с. 277-279, впр. 1-10.	6/2

4	Сполучники для утворення Konzessivsatz. Вивчення правил вживання граматичних феноменів у межах окресленої теми, робота з вправами різних типів для закріплення матеріалу. Основна література [4] с. 285-281, впр.1-12.	6/
5	Фінальний тест: письмові завдання. Підведення підсумків.	6/2
Разом за змістовим модулем 1		30/12
Всього годин за 1-й семестр		30/12

7. Теми лабораторних занять

Лабораторні заняття навчальним планом не передбачені.

8. Самостійна робота

1-й семестр

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин (очна/заочна форма)
1.	Три ступені порівняння прикметників в німецькій мові. Особливості утворення форм ступенів порівняння. Основна література [2] виконання вправ 1-3, с.112-113, додаткова література [1] виконання вправ 1-6, с. 92-93, електронні ресурси. Усна доповідь.	9/ 11
2.	Порівняння однакових та неоднакових прикметників. Додаткова література [1] виконання вправ 1-7, с.94-95., електронні ресурси. Усна доповідь.	9/13
3.	Використання Infinitiv з часткою «zu» в модальних конструкціях з дієсловами haben, sein. Основна література [4] виконання вправ 186-200, с.126-129. Усна доповідь.	2/2
4.	Підготовка до практичних занять за темою «Studieren in Deutschland ist immer beliebter», опрацювання лексики. Додаткова література [1-2], електронні ресурси. Усна доповідь.	9/11
5.	Підготовка до практичних занять за темою «Einkaufen im Fernsehen», опрацювання лексики. Додаткова література [1-2], електронні ресурси. Усна доповідь.	9/13
6.	Підготовка усної доповіді до практичних занять за темою «Studieren in Deutschland». Додаткова література [2], електронні ресурси. Усна доповідь.	2/4
7.	Підготовка до практичних занять за темою «Lernen und studieren in Österreich», опрацювання лексики. Додаткова література [1-2], електронні ресурси. Усна доповідь.	9/11
8.	Підготовка до практичних занять за темою «Vorstellungsgespräch», опрацювання лексики. Додаткова література [1-2], електронні ресурси. Усна доповідь.	9/13

9.	Підготовка усної доповіді до практичних занять за темою «Lernen und studieren in der Ukraine». Додаткова література [2], електронні ресурси. Усна доповідь.	2/2
Всього годин за 1-й семестр		60/80

2-й семестр

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин(очна /заочна форма)
1.	Узгодження часових форм дієслова в складнопідрядному реченні мети. Основна література [4] с.91-92, впр.37-42, додаткова література [1] с. 172-173, впр.1-6. Усна доповідь. Виконання вправ.	9/11
2.	Особливості побудови речення зі сполучником „nachdem“. Основна література [4], с.109-110, впр.6-9. Усна доповідь. Виконання вправ.	9/11
3.	Особливості використання сполучника «während». Основна література [4] с.110-111, впр.13-15, додаткова література [1] с. 170-171, впр.1-6, електронні ресурси [1]. Усна доповідь. Виконання вправ.	2/4
4.	Підготовка до практичних занять за темою «Über die Schulzeit», опрацювання лексики. Додаткова література [1-2], електронні ресурси. Усна доповідь. Виконання вправ.	9/11
5.	Підготовка до практичних занять за темою «Der Lebenslauf von Susi Erdmann», опрацювання лексики. Додаткова література [1-2], електронні ресурси. Усна доповідь. Виконання вправ.	9/13
6.	Підготовка усної доповіді до практичних занять за темою «Meine Schulzeit». Додаткова література [2], електронні ресурси. Усна доповідь.	2/4
7.	Підготовка до практичних занять за темою «Ausländische Studenten mögen deutsche Unis», опрацювання лексики. Додаткова література [1-2], електронні ресурси. Усна доповідь. Виконання вправ.	9/11
8.	Підготовка до практичних занять за темою «Studentenleben in Deutschland», опрацювання лексики. Додаткова література [1-2], електронні ресурси. Усна доповідь. Виконання вправ.	9/13
9.	Підготовка усної доповіді до практичних занять за темою «Studentenleben in der Ukraine». Додаткова література [2], електронні ресурси. Усна доповідь.	2/2
Усього годин за 2-й семестр		60/80

3-й семестр

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин
-------	-------------------------	-----------------

		(очна/заочна форма)
1.	Використання передмінулого часу в складнопідрядних реченнях за сполучником «nachdem». Основна література [2], с.209, впр.2. Усна доповідь. Виконання вправ.	12/16
2.	Узгодження часових форм діеслова в Plusquamperfekt. Додаткова література [1], с.120-121, впр.1-6, електронні ресурси. Усна доповідь. Виконання вправ.	12/16
3.	Узгодження часових форм діеслова в Konditionalsatz. Основна література [2], с.218-219, впр.1-2. Усна доповідь. Виконання вправ.	12/16
4	Утворення відносно відступного складнопідрядного речення Основна література [1] с.12-13, впр.1-8. Усна доповідь. Виконання вправ.	12/16
5.	Робота над статтею «Ausbildung in Deutschland –Der Weg in den Beruf» та лексичним запасом. Електронні ресурси [7]. Усна доповідь. Виконання вправ.	12/14
Всього годин за 3-й семестр		60/78

9. Методи навчання

Словесні: пояснення понять, термінів; розповідь; бесіда, коментування, роз'ясnenня змісту і способу виконання завдань; навчальна дискусія.

Наочні: ілюстрування навчального матеріалу; демонстрування відео та аудіо записів.

Практичні: переклад; аудіювання; відповіді на запитання різних типів; читання; виконання завдань, що виносяться на самостійну роботу.

10. Форми контролю і методи оцінювання

Методи поточного контролю: усне опитування, контрольні письмові роботи, оцінювання доповідей, тестування, оцінювання практичних навичок.

Підсумковий контроль: залік.

КРИТЕРІЙ ОЦІНЮВАННЯ

Оцінка за національною шкалою	Теоретична підготовка	Практична підготовка
	Здобувач освіти	
Відмінно	у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно, самостійно та аргументовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей; глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних питань, використовуючи при цьому нормативну, обов'язкову та додаткову літературу; робить самостійні висновки, виявляє причинно-наслідкові зв'язки; самостійно	глибоко та всебічно розкриває сутність практичних завдань, використовуючи при цьому нормативну, обов'язкову та додаткову літературу; може аргументовано обрати раціональний спосіб виконання завдання й оцінити результати власної практичної діяльності; виконує творчі завдання та ініціює нові шляхи їх виконання; вільно використовує набуті теоретичні знання при

	знаходить додаткову інформацію та використовує її для реалізації поставлених перед ним завдань.	аналізі практичного матеріалу.
Добре	достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей, використовуючи при цьому нормативну та обов'язкову літературу; при представленні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, застосовує знання для розв'язання стандартних ситуацій; самостійно аналізує, узагальнює і систематизує навчальну інформацію, але допускаються при цьому окремі несуттєві неточності та незначні помилки	правильно вирішив більшість тестових завдань за зразком; має стійкі навички виконання завдання.
Задовільно	володіє навчальним матеріалом на репродуктивному рівні або відтворює певну частину навчального матеріалу з елементами логічних зв'язків, знає основні поняття навчального матеріалу; має ускладнення під час виділення суттєвих ознак вивченого; може використовувати знання в стандартних ситуаціях, має елементарні, нестійкі навички виконання завдання. Правильно вирішив половину тестових завдань. Здобувач має ускладнення під час формулювання висновків.	може використовувати знання в стандартних ситуаціях, має елементарні, нестійкі навички виконання завдання.
Незадовільно	володіє навчальним матеріалом поверхово й фрагментарно (без аргументації та обґрунтування); безсистемно виокремлює	недостатньо розкриває сутність практичних завдань, допускаючи при цьому суттєві неточності, відсутні сформовані уміння та навички.

	випадкові ознаки вивченого; не вміє робити узагальнення, висновки.	
Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не володіє навчальним матеріалом	виконує лише елементи завдання, потребує постійної допомоги викладача.

11. Питання для поточного контролю

1 семестр

1. Wie viele Komparationsformen können die meisten Adjektive bilden?
2. Was kann mithilfe der Komperationsformen der Adjektive verglichen werden?
3. Was wird mit dem Positiv ausgedrückt?
4. Kann mithilfe des Positivs auch eine Ungleichheit ausgedrückt werden?
5. Welches Vergleichswort gebraucht man in den Sätzen mit dem Positiv?
6. Wie bildet man den Komparativ?
7. Was wird mithilfe des Komparativs ausgedrückt?
8. Welche Adjektive bekommen im Komparativ den Umlaut?
9. Welche Adjektive bilden den Komparativ ohne Umlaut?
10. Welches Vergleichswort gebraucht man in den Sätzen mit dem Komparativ?
11. Gebraucht man im Deutschen analytischen Formen des Komparativs?
12. Welche Wörter gebraucht man zur Verstärkung des Komparativs?
13. Welcher Artikel steht beim Komparativ im attributiven Gebrauch?
14. Wie bildet man den Superlativ?
15. Weshalb wird der Superlativ mit dem bestimmten Artikel verwendet?
16. Findet man im Superlativ die gleichen vokalischen Stammanwendungen wie im Komparativ?
17. Welche Adjektive und Adverbien bilden die Komparationsformen unregelmäßig?
18. Wie bildet man Superlativ ohne Vergleichswort mit Substantiv im Genetiv Plural?
19. Welche Endung hat der Infinitiv?
20. Nach welchen Verben steht der Infinitiv immer ohne "zu"?
21. Nach welchen Verben kann der Infinitiv ohne "zu" stehen?
22. Wann steht der Infinitiv immer mit "zu"?
23. Wie gebraucht man die Infinitivgruppe mit "um...zu"?
24. Wie übersetzt man die Infinitivgruppe mit "um...zu"?
25. Wie übersetzt man die Infinitivgruppe mit "ohne...zu"
26. Gebraucht man in der Infinitivgruppe mit "ohne...zu" eine andere Verneinung außer "ohne"?
27. Wie übersetzt man die Infinitivgruppe mit "statt...zu"?
28. Welche Wortfolge hat der Satz mit "statt...zu"?
29. Welche Bedeutung hat die Konstruktion "haben + zu + Infinitiv"?
30. Welche Bedeutung hat die Konstruktion "sein + zu + Infinitiv"?

2 семестр

1. Auf welche Fragen antworten die Finalsätze?
2. Welche Wortfolge gibt es in den Finalsätzen?
3. Kann man einen Finalsatz mit dem Nebensatz beginnen?
4. Durch welche Konjunktion werden sie eingeleitet?
5. Welche Personen bezeichnen die Subjekte im Satzgefüge mit Finalsatz?

6. Welche Zeitformen gebraucht man in den Finalsätzen?
7. Wann gebraucht man einen einfachen Satz mit der Infinitivkonstruktion?
8. Welche Modalverben fallen im Finalsatz?
9. Bei welchen Temporalsätzen der Vorzeitigkeit „nachdem“ verwendet werden kann?
10. Wann gebraucht man Finalsätze und wann die Infinitivgruppen mit "um...zu"?
11. Auf welche Weise kann man ukrainischen Sätze mit «щоб» übersetzen?
12. Was drucken die Temporalsätze aus?
13. Durch welche Konjunktionen werden die Temporalsätze eingeleitet?
14. Welche Konjunktionen werden zum Ausdruck der Gleichzeitigkeit gebraucht?
15. Wann gebraucht man die Konjunktion "wenn" für die Vergangenheit?
16. Gebraucht man die Konjunktion "wenn" für in der Gegenwart/Zukunft?
17. Wann benutzt man „als“?
18. Wann gebraucht man die Konjunktion "während"?
19. Welche Zeitformen benutzt man mit der Konjunktion "seitdem"?
20. Worauf weist die Konjunktion "solange" im Hauptsatz auf?
21. Worauf weist die Konjunktion "bis" im Hauptsatz auf?
22. Gebraucht man in den Nebensätzen mit „bis“ Verneinung?
23. Welche Konjunktion gebraucht man für eine einmalige Handlung in der Vergangenheit?
24. Worauf weist die Konjunktion "bevor, ehe" im Hauptsatz auf?
25. Worauf weist die Konjunktion "sobald" im Hauptsatz auf?
26. Wie kann man einen Temporalsatz ersetzen?
27. Welche Konjunktionen werden zum Ausdruck der Vorzeitigkeit gebraucht?
28. Welche Konjunktionen werden zum Ausdruck der Nachzeitigkeit gebraucht?
29. Kann man einen Temporalsatz mit dem Nebensatz beginnen?
30. Womit beginnt der Hauptsatz, wenn der Nebensatz ein Vordersatz ist?

3 семестр

1. Was drückt das Plusquamperfekt aus?
2. Wie wird das Plusquamperfekt gebildet?
3. Zu welcher Zeitform steht das Plusquamperfekt in einem zeitlichen Verhältnis?
4. Wird das Plusquamperfekt gebraucht, um Vorzeitigkeit in der Vergangenheit auszudrücken?
5. Mit welcher Konjunktion wird das Plusquamperfekt meistens gebildet?
6. Was sind zweiteilige Konnektoren?
7. Welche zweiteiligen Konnektoren gibt es im Deutschen?
8. Wie ist die Wortstellung nach zweiteiligen Konnektoren?
9. Welche Wortfolge gibt es nach der Konjunktion „je... desto“?
10. Braucht man nach der Konjunktion „weder ... noch...“ noch eine Negation?
11. Welche Wortfolge gibt es nach der Konjunktion „nicht nur..., sondern auch...“?
12. Auf welche Fragen antworten die Konditionalsätze?
13. Welche Wortfolge gibt es in den Konditionalsätzen?
14. Kann man einen Konditionalsatz mit dem Nebensatz beginnen?
15. Durch welche Konjunktion werden sie eingeleitet?
16. Kann die Konjunktion "wenn" auch weggelassen werden?
17. Welche Bedingungen können Konditionalsätze ausdrücken?
18. Kann eine konditionale Angabe auch mit einer Präposition-Nomen-Konstruktionen formuliert werden?

19. Auf welche Position stehen die Nominalen Angaben?
20. Können die Konditionalsätze in der Vergangenheit stehen?
21. Auf welche Fragen antworten die Konzessivsätze?
22. Welche Wortfolge gibt es in den Konzessivsätzen?
23. Durch welche Konjunktion werden sie eingeleitet?
24. Was formuliert ein Nebensatz?
25. Welche folge formuliert ein Hauptsatz?
26. Welche Korrelate gebraucht man im Hauptsatz oft?
27. Kann man einen Konzessivsatz mit dem Nebensatz beginnen?
28. Kann die Konjunktion "obwohl" auch weggelassen werden?
29. Kann eine konzessive Angabe auch mit einer Präposition-Nomen-Konstruktionen formuliert werden?
30. Auf welche Position stehen die Nominalen Angaben im Konzessivsatz?

12. Розподіл балів, які отримують студенти

У ході поточного контролю студент може отримати максимальну оцінку (100 балів) за кожну тему змістового модуля. Загальна оцінка з навчальної дисципліни – це середнє арифметичне суми балів за поточний контроль. Здобувач вищої освіти одержує підсумкову оцінку, якщо за результатами поточного контролю він набрав за кожну тему 60 і більше балів.

Якщо за результатами поточного контролю студент набрав менше 60 балів, або якщо він набрав 60 і більше балів, проте хоче поліпшити свій підсумковий результат, він повинен виконати залікове завдання (див. Перелік питань для поточного контролю) і з урахуванням його результатів одержати відповідну кількість залікових балів із дисципліни.

I семестр

Поточний контроль									Загальна оцінка
Змістовий модуль №1			Змістовий модуль №2			Змістовий модуль №3			
T1	T2	T3	T1	T2	T3	T1	T2	T3	
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

II семестр

Поточний контроль									Загальна оцінка
Змістовий модуль №1			Змістовий модуль №2			Змістовий модуль №3			
T1	T2	T3	T1	T2	T3	T1	T2	T3	
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

III семестр

Поточний контроль					Загальна оцінка	
Змістовий модуль №1						
T1	T2	T3	T4	T5		
100	100	100	100	100	100	

Шкала оцінювання: національна та ECTS

За системою ОНУ імені І.І. Мечникова	Оцінк а ECTS	За національно ю шкалою	Визначення
1	2	3	4
90–100	A	зараховано	Здобувач вищої освіти повно та ґрунтовно засвоїв всі теми робочої програми з навчальної дисципліни, вміє вільно та самостійно викласти зміст всіх питань програми навчальної дисципліни, розуміє її значення для своєї професійної підготовки, повністю виконав усі завдання з кожної теми поточного контролю.
85–89	B		Здобувач вищої освіти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі теми робочої програми навчальної дисципліни. Вміє самостійно викласти зміст основних питань програми навчальної дисципліни, виконав завдання з кожної теми поточного контролю в цілому.
75–84	C		Здобувач вищої освіти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв деякі теми робочої програми, не вміє самостійно викласти зміст деяких питань програми навчальної дисципліни. Окремі завдання з кожної теми поточного контролю виконав не в повному обсязі.
70–74	D		Здобувач вищої освіти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вміє вільно і самостійно викласти зміст основних питань навчальної дисципліни, не виконав окремі завдання поточного контролю з кожної теми.
60–69	E		Здобувач вищої освіти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вміє достатньо самостійно викласти зміст більшості питань програми навчальної дисципліни. Виконав лише окремі завдання з кожної теми поточного контролю в цілому.
35–59	FX	не зараховано з можливістю повторного складання	Здобувач вищої освіти не засвоїв більшості тем робочої програми, не вміє викласти зміст більшості основних питань з навчальної дисципліни. Не виконав більшості завдань з кожної теми, поточного контролю.

0–34	F	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	Zдобувач вищої освіти не засвоїв програму навчальної дисципліни, не вміє викласти зміст жодної теми навчальної дисципліни, не виконав завдань поточного контролю.
------	----------	---	---

13. Навчально-методичне забезпечення

1. Кулина І.Г. Робоча програма навчальної дисципліни «Третя іноземна мова (німецька)». Одеса: ОНУ, 2022. 28с.
2. Кулина І.Г. Силабус навчальної дисципліни «Третя іноземна мова (німецька)». Одеса: ОНУ, 2022. 5с.

14. Рекомендована література

Основна

1. М. Діденко, Л. Берлінська, Г. Панасі. Німецька як друга та третя іноземна: навчальний посібник для починаючих. Частина 3. Одеса, 2021. 118 с.
2. Практична граматика німецької мови : посібник для студентів вищих навчальних закладів / Драб Н. Л., Скринька С. О., Стаброз С. 2-ге вид. Вінниця : Нова Книга, 2019. – 280 с.
3. Практичний курс німецької мови для студентів факультетів романо-германської філології та педагогічних ВНЗ / Вербицька Т.Д., Голубенко Л.М., Діденко М.О., Колесниченко Н.Ю. Одеса : Астропrint, 2011. 328 с.
4. Практична граматика німецької мови : теоретичний матеріал, комунікативні вправи і завдання для студентів : навч. посіб. для студ. вищ. навч. заклад. / Д. А. Євгененко, О. М. Білоус, Б. В. Кучинський, О. І. Білоус. 4-те вид., стер. Вінниця : Нова Книга, 2018. 576 с.

Додаткова

1. Jin F., Voss U., Funk M. Grammatik aktiv: A1 - B1. Cornelsen, 2013. 256 p.
2. Buscha A. Begegnungen: Deutsch als Fremdsprache : Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch : Sprachniveau A2+. Leipzig : SCHUBERT-Verlag, 2012. 265 p.

15. Електронні інформаційні ресурси

1. <http://www.bbc.co.uk/languages/german/>
2. <http://www.dw.com/de/deutsch-lernen/deutschkurse/s-2068>
3. https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a2/a2_uebungen_index.htm
4. <https://www.goethe.de/de/spr/unt/kum/pet.html>
5. <https://www.spiegel.de/lebenundlernen/uni/umfrage-des-austauschdienstes-auslaender-lieben-deutsche-unis-a-1002739.html>

6. <https://www.vitaminde.de/arbeitsblaetter-und-audiodateien/355-ausgabe-nr-84-audiodateien-mp3-und-arbeitsblaetter-pdf.html>
7. <https://www.vitaminde.de/leseproben/schule-und-studium/414-leseprobe-aus-vitamin-de-nr-90.html>